

LÊS BEZONES É JÛRS

D'ÉZIODE D'ASKRE.

PAR

JAN ANTOËNE DE BAIF.

- Mu|ze'|de-sur|Pi|é|ri'|é|kx|tant|dɛs|Poɛ|te'|la|chan|son,
Sà,|par|lé:s|é|le|Pɛ|re|de|vɛs|de|so|n|in|ne|sé|lé|brés:
Par|ki|se|font|le|z|u|méins|tɛ|de|mɛ|m',il|lus|tre|z|é|san|loos,
É|re|no|més|é|non|re|no|més,|Du|kran|Ju|pi|tɛr|la|vɛ|lon|té!
5 Kar|san|péi|n'|il|a|van|s':|il|a|bat|san|péi|ne|l'a|van|sé.
San|péi|n'|os|kur|sît|le|re|lui|zant|:|l'os|kur|é|kɛr|sît.
Lui,|san|péi|ne|le|toors|drɛ|se|droɛt|:|é|dɛ|mon|te|le|hoo|tɛin|:
Die|du|to|nɛr|re|le|Die,|ki|la|su|s|ā|fɛ|tè|sa|mɛ|zon.
É|kx|t'o|ian|t|é|vo|ian|t|:|É|la|jus|ti|se|ran|je|se|lon|droɛt,
10 Toɛ|de|ta|par|t|:|é|la|vrɛ'|vé|ri|té|je|ra|kon|trɛ|à|Pɛr|sɛs.
Or|sus|tɛr|re|n'ā|pas|san|plu|s|u|ne|sor|te|de|tan|sons|:
De|s|a|n|i|ā. L'u|ne|tɛ|le|ke|bién|la|sa|chant,|tu|la|lɛ|ras|:
L'∞|tr'ɛt|di|nɛ|de|blā|m':|É|le|z|ont|le|kx|ra|je|di|vi|zé.
Kar|l'u|n'|é|me|t|é|la|kɛr|re|kru|ɛ|l'|é|la|noɛ|ze|ki|mal|fɛt,
15 La|ma|lu|re|z'|∞|kun|ne|la|vet,|mɛs|foor|se|du|dés|tin|
Par|le|vɛ|lɔɛr|dɛs|Diɛs|la|mɛ|chan|te|ke|rɛ|l'a|n|o|nɛr|mɛt.
L'∞|tre|mi|lɛ|re|pre|miɛ|re|la|nuit|té|né|bre|ze|la|por|ta|:
Mɛs|de|Sa|tur|ne|le|fis|ki|ā|fɛt|sa|de|me|re|du|hoo|siél,
Pɛr|le|z|u|méins|sus|tɛr|re|la|mit,|la|mi|lɛ|re|de|beo|kɛp|:
20 Kant|l'o|me|mɛ|me|ki|ɛt|fɛ|nian|t|é|l'|é|me|t|ā|tra|va|lɛr|:
Loors|ke|se|lui|ki|se|tién|t|ɔɛ|zif,|voɛt|l'∞|tre|ki|ɛt|plus|
Ri|che|ke|lui|:|ki|la|be|re|so|nɛ|s|é|plan|te|nɛ|veo|plant,
Bon|mɛ|na|jier. L'an|vî'|s'an|flan|me|de|voɛ|zi|n|ā|voɛ|zin,
Sur|ki|a|mas|se|du|bié|n. o|z|u|méins|sé|te|noɛ|ze|fe|ra|fruit|:
25 Kant|le|po|tiɛr|an|vî'|le|po|tiɛr,|le|ma|son|le|ma|son|poɛ|int|:
Ke|z|∞|kɛs|s'a|ta|kan|t,∞|chan|tre|le|chan|tre|se|pran|dra.
∞|Pɛr|Sɛs|mɛ|bién|se|pro|poo|s|∞|fons|de|to|n|és|prit|:

É se te noe ze ki ei me le mal ne de boo che to n ế s prit,
 Toe mu zan t ồ s ple s, ế k ớ t ớ r mi ze ra ble du par ket.
 30 Kar l' ớ t n' ế t k ế re k rant de pro s ế s ế de ple s à se lui la,
 Ch ế s ki le vi vr' a su r ế ne se ra de re z ế r ve t ớ l ế z ans,
 Bi ế n re ve nant, ke sa t ế r re pro duit, man j ấ t e de Se r ế s.
 Dont s ớ l ế, re mu ế r, tan son s ế ke r ế les tu p ớ ro ế s
 Sur l ế s bi ế ns d' ồ trui. M ế s doo ra na vant tu ne do ế s pas
 35 F ế r' ế in sin. Par ko ế de si dons la ke r ế le de n ớ s des
 An t ớ t e dro ế t' ế ki t ế, ki de Die u vi ế nt tr ế s bo ne t ớ j ớ r s.
 Kar n ớ z a vons de j ấ fet par t ấ j', ớ tre de k rans bi ế ns
 ồ tres ke m' as ra pi n ế s, p ớ r l ế s do n ế r an di si pant t ớ t
 ồ s j ớ j ế s man je pr ế z ans, ki v ớ dro ế t se te ko ế ze re br ớ t ế r,
 40 Soos k' il sont, ki ne s ấ vet ke plus ke le t ớ t la mi ti ế voot :
 N ớ kon bi ế n ấ la m ồ v' ế l' As fo de ồ s de se k ớ r z a.
 Kar l ế s Di ế s ka ch ế ont p ớ r l ế s pu ni r ồ z o mes l ớ r v ớ :
 S' ế in si n' ế to ế t, ấ to n ế ze fe ro ế s de z ế v re z a n un j ớ r
 P ớ r te te nir, si v ớ lo ế s, san ri ế n f ế re par t ớ t e l' an n ế'.
 45 Ế in si de sur la fu m ế' tu m ế tro ế s an soof le k ớ v ế r na ồ :
 É le la b ớ r d ế s be s ế mu l ế s ki tra va ồ t ế t, se p ế r dro ế t.
 M ế s Ju pi t ế r l' a ka ch ế du de ồ pit, ki li ớ tre so n ế s prit
 D ế s ke le koot Pro m ế t ế' li do nan t ồ ne tr ớ s se le tron pa.
 P ớ r se de sur le z u m ế in s il son ja d ế s d ớ l ớ res m ồ s.
 50 K ấ d' ế re s ế r re le fe : ke de puis d' l a p ế t le bo n an fant
 P ớ r le z u m ế in s de ro ba, ồ k rand Ju pi t ế r le pr ớ vo ế iant,
 Dan z ồ ne kre ze f ế ru l', o de s ồ de se Pe re f ớ dro ế i Ker.
 P ớ r se l' a mas se nu ồ Ju pi t ế r lui par le de k ớ r r ớ s.
 ồ l' an fant d' l a p ế t, ki de sur t ớ s ế s fi n a vi z ế,
 55 Ế ze tu ế s de se fe ke tu as de ro bé me de froo dant,
 P ớ r to ế m ế m' un k rand m ắ l, ế p ớ r le z u m ế in s ki vi ế n dront.
 Kan t ồ lie de se fe mal l ớ r do ne r ế, du k ế l e t ớ s
 É j ớ i ront l ớ k ớ r, ch ế ri sans l ớ r d ớ se ma lur t ế.
 Ế in si di t : ế de z u m ế in s ế Di ế s le Pé r' an se mo kant rit.
 60 L ấ m ế m' ồ re no m ế vul k ế n i ko man de ke bi ế n toot
 D' ồ de la t ế r r' i de tran p' : ế de dans b ớ te vo ế s d' o m' ế v ế r tu.

É k'i la fas se de fas s' oos viér jes dé ęs ses re san blér,
 Bẻ le, d'ẻ ma ble fa son. ke Mi nẻ ve li mon tre ko m'il foot
 Fẻ r' ỏ vra jes mi ẻn s, ẻ tẻ tre la toẻ le de ẻran t art.
 65 É ke Vẻ nus la do rẻ' li rẻ pan d' u ne ẻras se tẻ too tẻ
 Sur son chẻ f, ẻ de zirs fa chẻ s, ẻ sỏ si s a me nui zans.
 Or do ne plus, ke de dan s, un vẻ chẻ ni n ẻ de se vant ker,
 Trẻ biẻn Mẻ ku r' i mẻ te, le por te me sa je Tu ar ẻus.
 É in si di t : Eỏ d'ỏ be' i r ỏ Fis de Sa tur ne, le ẻrand Rỏ.
 70 É tẻ su đẻn Vul kẻn re no mẻ, ki de sẻs de s han chẻs klo chant va,
 Fẻt de la tẻ r' ử ne sin ple pu sẻ l', ỏ ẻrẻ du Sa tur nin :
 É la Đẻ ẻ se Mi nẻ v' ỏ z iẻ s ỏ zu rins, si l'a tẻ na.
 É lẻs ẻras se Đẻ ẻ se s a vẻk Pẻi thoỏ ke l'ỏ nẻr suit,
 Par tẻ le kỏrs li me toẻt chẻ nons d'ỏ r : É tẻ ta lan tẻ
 75 Lẻs Sẻ zons chẻ vẻ lủ la pa rỏt de flẻ rẻ tes du Prin tans :
 É tẻ so n ỏ kẻ tre mant de su rẻ le, Mi nẻ ve l'a jan sa :
 É dans lỏ pỏ trẻ ne le por te me sa je Tu ar ẻus,
 Froỏ d'ẻ fla ter lan ẻa j'ẻ le ker de se vant li a pẻ ta,
 Par le vẻ lỏr de Ju pin le to nant ẻroỏ s : oos si le kẻ rẻ rẻ
 80 Đẻs Dies mit la pa rỏ l' : É no ma la pu sẻ le du beỏ nom
 Nom Tẻ TE DON : Đỏ tant ke tẻ ses ki d'ỏ lin p' a bi tans sont,
 Don li do nẻt, le ma lẻr đẻs pỏ vẻ z u mẻn s in van tẻ.
 ỏ r a pẻs ke le doỏ ki ne pet s'ẻ vi tẻr, fu t a kon pli,
 Vẻ s E pi mẻ tes lỏrs Jủ pi tẻr Pẻ re man de Tu ar ẻus
 85 Vẻ te kẻ rẻr đẻs Dies, ki le Don mẻ ne : Mẻ s É pi mẻ tes
 Lẻ se le bon kon sẻt de Pro mẻ tes : K'il ne re sut pas
 Don ki li vẻn de la part de l'ỏ lin piẻn : Éins le re man dỏt
 Rỏn vẻiẻ, k'i n'a vẻn t oos mor tẻs kẻ ke ma lur tẻ.
 Mẻs l'a iant ẻỏ re su, kan t ut le mỏ lỏ s'a n a pẻr sut.
 90 Kar pa ra van t i si bas de z u mẻn s lẻs pe ples vi vỏt biẻn,
 San mal, lỏn d'an nui, san s ỏ kủ ne pẻi ne ma lẻ zẻ',
 Sans ma la đẻ fa chẻ ze, ki fẻt ve ni r ỏ z o mes lẻr moort.
 Kar biẻn toỏt le z u mẻn s par mẻ la mi zẻ re se font vies.
 Mẻs la fe mẻ l'ỏ tant de sa mẻn le kẻ vẻr kle, rẻ pan diẻ
 95 Hoỏs de la bỏ t'ỏ z u mẻn s đỏ lỏ re s moỏs, k'ẻ le prỏ pan sa.

És poær sel ko me dans ké ke mę zon for t' ă de bri zér,
 Rés te le an s ous bors de la boę t' : ế de hoors ne vo la pas.
 Kar pa ra vant le kx vęr kle re mi s à la boę te re fęr ma,
 Par le vx loęr de l'a mas se nu ư Ju pi tẹr chę vre nư ri.
 100 Męs mi le z ư tres dı lers vont par mī lẹ s o me z ư rant :
 Kan t, ế la tẹr r' ẹt plei ne de moo s ế plei ne la kran męr.
 ư z o mes lẹs ma la dı s ế de nui t ế de jư tı de ler kưế,
 ưs mor tẹs vięn dront dẹs krię ves mi zẹ re z a por tẹr,
 Sans di re moo t : ưs si Ju pi tẹr le r ư te le par lẹr.
 105 Éin si ne pet s'ế vi tẹr nu le part l'an tan te du kran Die.
 Męs si tu ves mọę mę m' un kon te tı t ư tre te kon trẹ
 Jan tı mant tı du lonk. Tọę, mę- l' o de dans de to n ếs prit :
 S'ẹt ko m'a kưp sont nẹs lẹs Die s ế lẹ z o mes mor tẹs.
 OR DE Z U MÉINS di fẹ rans de pa rư le, la ras se do ré' fut
 110 Sẹ le ke font tı pre mię lẹs Dies ki d'O lin p' a bi tans sont.
 Ejs fu ret' loors k'ư się l an kư re Sa tur ne ko man dọt :
 Ejs ko me Die s i vi vọę t : ế n'a vọę nu le tris tẹ se d'ếs prit
 San z ế de hoor s an nui s ế tra voo s : ế la vię tẹ se fâ chez'
 ư ku ne mant ne ve nọę t. É de pię s ế de méins se re san blans
 115 Mę mes tı jưs, kran fẹ te me nọęt bięn loęi de tı lẹs moo s.
 Puis ko me sur mon tẹs de so mę t i mư rọę t : ế de tı bięns
 Il jı i sọę t : É le cham do ne vı de li mę me ra por tọę
 Foor se bo n ế beo frui t. Ejs li bre z ế frans de vx lon tẹ
 Fẹ zoęt vı a re kọę s'ế ka ian s ā mę me si kưans bięns.
 120 ư r a prẹs ke la tẹr re kư vrit sẹ te ras se de mor tẹs,
 Sont lẹs bons Dé mons, sui vant le vx loęr de se kran Die,
 Dé mons sur tẹr réins lẹs kar ders dẹ z o mes mor tẹs,
 Kī pre net kar d' ưs droę s ế mé chans fẹs. D'ẹ r a bi tẹs vont :
 Vont par tı sus tẹr re l'ế ma ble ri chęs se de par tans.
 125 Vọę lă l' o ner k' i l a vọę t ế la char je Ro ia le k' i fẹ zoęt.
 Męs la se kon d' an jan se ki fut beo kưp pi re, d'ar jant
 Lā fi re t ẹ tre de puis, lẹs Dies ki d'O lin p' a bi tans sont,
 A sẹ le d'ưr ne pa rẹ tẹ de kưors ne pa rẹ tẹ de l'ếs prit.
 Męs san t an s ư prẹs de sa mę re so ęe ze, tı tan fant

130 U n o m' é toæt n̄r ri, n̄i se, tan dr', o k̄ v̄et de sa m̄e zon.
 Puis kant l'â je ve nan t a me noæt l'an tiē re pu b̄er tē,
 Un tans k̄r t i v̄i voæt a ians de la p̄eī n' é du t̄r mant
 Par ma la vis : kan t il ne p̄x voæt d'x tra je d̄e bor d̄e
 S'as te n̄i r an tr' e m̄e me z : é l̄es Die s il ne v̄x loæt pas
 135 S̄er vir, n̄i sur l̄e z o t̄els de z U r̄es f̄e re tr̄e biēn,
 Éin si k'i foot, sa kri fis s' u zi t̄e, ko me pre do mes f̄e zoæt.
 Or Ju pi t̄er k̄r r̄ s̄e l̄e z a b̄i ma : k̄ā r i ne ran doæt,
 Ni le de vōer ne l'o ne r, oos Die s ki d'O lin p' a bi tans sont.
 M̄e s a p̄r̄es ke la t̄er re k̄r vrit s̄e te ras se de mon d̄eīns,
 140 E s sont sur t̄er r̄eīn s a p̄e l̄e s, an kō re ke mor t̄els,
 E r̄es : Biēn ke se k̄ons, d'ũ n o ner t̄x te fōe s o no r̄es sont.
 PUIS Ju pi t̄er, de z u m̄eīns di f̄e rans de pa r̄ō le, fi t un tīers
 Jan re, t̄x t ō tre, d'ē r̄eīn : ki à l'ar jant riēn ne re san blōet:
 Jan re de fr̄e n', ōr ri ble, krū ēl. ki a vōet ku re san plus
 145 F̄e re de Mars l'x vra je pi t̄e s, é l'x tra j' : É ne man jōet
 Pōeīnt de fr̄x man t : É de dur di a man t il a vōet le fe lon ker,
 Kran s é hi des. Kran foor s' il a vōet. T̄er ri ble z à tan t̄er
 Lers m̄eīns, sur d̄es man bres ma s̄is, de z é pō les s'a lon jōet.
 Ar mes d'ē r̄eīn il a vōet, é d'ē r̄eīn l̄er m̄e zo n i f̄e zoæt,
 150 É be zōet de l'ē r̄eīn. É n'ē tōe t an u za je le f̄er n̄ōer.
 Ses s̄i tūés d̄es m̄eīns l̄e z uns d̄e z ō tres, de Pl̄u ton
 Die r̄i k̄r res dans l'an ple de me r' os k̄ū re d̄e san dus,
 N'ont n̄ũ l o ne r : É la mort n̄ōe r̄â tr', ōr ri bles k'i son t es,
 L̄e z a pri s : É de l'al me s̄x l̄e t̄ l̄es sa ret la k̄l̄er t̄e.
 155 M̄e s a p̄r̄es ke la t̄er re k̄r vrit s̄e te ras se de mor t̄els,
 ō tre k̄ā triē m' an jan se de sus l̄ā t̄er re T̄x p̄es sant,
 Fit de Sa tur ne le Fis Ju pi t̄e r : un jan re, ki voot mies,
 Jus te mi l̄er t̄x di vin, d'o me s É r̄ō s. E s a p̄e l̄es sont
 L̄es de mi dies de se t â je pre mīer sur t̄er re t̄x t̄ō t̄r.
 160 ō r é la k̄er re m̄e chan t' é la m̄e l̄é' d̄es ru des kon bas,
 L̄e z uns t̄ũ ě da vant T̄e b' ō s̄et pōor tes, ke Kad mus
 Kons trui zit, ko me là de ba tōet d'O E di pe le b̄er ja t̄ :
 É l̄e z ō tres, me n̄e s a tra v̄ers l̄es floos de la k̄ran m̄er

Dan lès noos á Troë' pər a mər d'É lè n' ∞ ri dh' é beo poəl.
 165 Or là t̃s lè z an ve lo pa du tré pas le fi nal soort.
 Pui s a lè kart de z u méins lèr ba l̃tant vi vr' é se j̃r bon,
 Lès re ti ra Ju pi t̃er ∞s b̃s de la t̃er re de me rans.
 É lā son t a bi tan s é de soéi ŋ é de tris té se d'és prit
 Li bres, de sur le pro fon d O sé a n ∞ s î lez de z E j res,
 170 Lè z E j res É ∞ s. É pər es san las sé r a bon dant
 Poor te le cham do ne vî troë foës l'an son mi é les fruit.
 ∞ ke je n'us se ja m̃ez lè z u méins sin kié mes fré kan tés !
 M̃es x ke né pa ra pr̃es x da van t es fus se tré pas sé !
 S'è t as te re le jan re de f̃er. Ne de j̃r ne de nui t, es
 175 N'∞ ront tr̃e ve ne p̃es, de tra va t̃ é mi z̃e re se p̃er dans
 É ru i nans. lès Dies lèr don ront péi ne z é t̃x rans :
 M̃es t̃x te foës il a ront ké ke d̃s bién par mi le dur mal.
 Or Ju pi t̃er sé te ras se d'u méins de pa r̃o le di vi zés
 P̃er dra, loors ke che nu s il a ron t ∞ tan pes le poəl blank.
 180 Plus le pé r' ∞ z an fans, ni ne san ble t ò P̃e re lè z an fans :
 D'∞ te z à ∞ tes n'ă foë : De z a mis n'et plus la lo i' ∞ té,
 T̃e le ko m' ∞ pa ra vant : Nĩ le fr̃e re le fr̃e re ne tiént chiér.
 Lers pé r' é m̃e re ki sont t̃x s̃x déin vie s, il vi li pan dront :
 Voë re le z x tra je ront de pro p̃o s in di ŋe z é fâ ches,
 185 Lès ma lu res, ne sa chans re d̃x t̃er Die. M̃es i ne p̃x ront
 Ran dr' à lers Pé res vie s ki lè z ont ñx ris, le lo i' ier du,
 An po ŋe droës. Lers vil le z i vont d̃e trui re pa ran tr' es.
 Plus l'o me droë t̃ é de bién é de foë nu le kras se du bién f̃et
 N'et re se vant : Plus toot l'o me f̃e zan t in ju r' é f̃or f̃et
 190 An ré vé ran s' il a ron t. An lers méins ṽer ko ŋ' é r̃e zon
 Plus ne se ra. le mé chan t ó mi t̃er p̃x nui re d̃e trak tant
 Foo té mo ŋa je di ra : é se par ju re ra p̃x r o fan sér.
 An t̃s lès ma lu re z o me s̃ e t ũ ne rā je, ki lès suit,
 Mal re no me ze, jo i' e ze du mal, d̃e pi te z' ă re jar d̃er.
 195 É de se tan s ∞ siél de la t̃er r' ∞ lar jes che mins lons,
 Lèr beo k̃oors (k'él a voë t) é k̃x ṽer t̃ é ka ch̃e d'u n a bit blank,
 An tre la jant d̃es Dies lès troop d̃e pra vé s o mes lès sant,

Vẹr kò ñ' ế jus ti se von t. É dɔ lers fa che zes de mɔr ront
 00s ma lu res moor tẹl s : É du mal ne se ra la ké ri zon.
 200 00 R AS TEJ R' ử ne fa bl' 00s Ro ẹs ki la s̄a vet je kon trẹ.
 00 rɔ si ɲo l 00 kɔ kri ve lẹ par l' ến si l' ế par viẹr,
 Hoot d'ử ne pœin t' a na mont de sa méin le trɔ san t ế le por tant.
 Lui, se trɔ vant de la sẹr re kro chũ pẹr sẹ tɔ ta lan tɔr,
 Krĩ se plẹ ɲant. L'œ zeo le te nant de se moot le ru dœ ia.
 205 00 ma lu res, tu te plein s ? un plus foor t 00 re te tiént pris.
 Foot, ké ke chan tre ke so ẹs, ke tu vie nes la part ke te por trẹ.
 Mon dĩ nẹr, si je ve, te fe rẹ : si je ve, je te lẹ rẹ.
 Fɔ, ki vɔ dra pẹ ra pẹr dẹs plus foor s fo ẹ ble ré zis tẹr.
 Kéin de su r e si n'a ra, mẹ s, ɔ tre la hon te, de z an nuis.
 210 Ến si de z ẹ les pla nant li re mon tro ẹt l'is nẻ l ế par viẹr.
 00 Pẹr sẹs, la dro ẹ tũ re sui : l'ɔ tra je ne pɔr sui.
 Kar l'ɔ tra je dé truit l'o me lâ dh' : an koo re le va l ầnt
 É ze mant ne le pet sɔ te nir, ki s'a kâ ble de sɔs lui
 An ve lo pẹ de ma ler. Mies voot sẹ le vœi e pa r a l ầrs
 215 Pɔr biẻn sui vre le dro ẹt. Dro ẹ tũ re l'ɔ tra je dé bẻl lầnt
 Kan ge ve nan t ầ la fin. Ké ke soot s'a n a vĩ ze le san tant.
 Jus ti s' ế tant tor tũ' a sɔ dẻin lẹs par ju re z 00 prẹs.
 Un bruit dro ẹ tu re suit ké ke part k'ẹ l a l ầ te ti ra l ầ' t
 Dẻ z o mes man je pré zans, Kan d il font lers ju je mans toors.
 220 Mẹ s ế le suit dé plo rant la si tẻ dẹs pe ple z, ế le' mers,
 D'ẻ ra bi l ầ', le mé dẻ f ế de krans moo s 00 z o mes por tant,
 Pɔr se k'i l'ont dé cha sẻ', k'i ne l'ont pas dro ẹ te dé par tĩ.
 Mẹs, ki la jus ti se font, tan t 00s si to iẻns k'o z ế tran jiẻrs,
 Dro ẹ te ne riẻn dé pra van t, ế du dro ẹt n'ɔ tre pas set la rẹ zon :
 225 Ler vi le kẹi e flo rĩt : lẹs pe ple z a n ẹ le s'ế kẹ ront.
 Par le tẹr re de me re la Pẹs nɔr ris se de z an fans :
 É Ju pi tẹ r 00 lar je vo iant ma le kẹr re n'i mẹt pas.
 On k o z u méins ki la dro ẹ tu re font la di ze te ne kɔrt sus,
 N'00 tre mé dẻ f. mẹs font tɔ te z e vres de fẻ t' ế de plẻ zir.
 230 For se vi tâ lẹ la tẹr re pro duit : lẹs dẻ nes de ler mons,
 Poor tet le klan pa ra nhoo t, o mi lie le z a bẻ lẹ s ế ler miẻl.

É le z ɛ les la nié re z o tans se re char jet de toə zons.
 Lɛs fã mes font san bla bles tɔ jɔ s ɔs pɛ res le z an fans,
 Ont foə zon san sɛs se de bién s : ɛ ne vont vo ké r an mɛr
 235 Dans lɛs nɔ s : ɛ le cham do ne vî lɛr por te le bon fruit.
 Mɛ s à tɔ se s à ki plɛt l'ɔ tra je mɛ chan t ɛ le for fɛt,
 Lɛr ju je mant ju pi tɛ r ɔ lar je vo ian t i re zɔ dra :
 Mɛ me sɔ vant l'an tié re si tɛ sɔ fre pɔr l'o me pɛr vɛs,
 Kan d i ko mɛt de la foə t', ɛ bras se l'ɔ trā j' ɛ le for fɛt.
 240 Loors ju pi tɛ r de su r es de la sus sur char je de krans mɔos,
 Fɛi m ɛ pɛs t' à la foəs. Lɛs pei ple z i mɛ ret tɔ par tɔt.
 Fã mes ne fon t an fans. Mɛ zons se dɛ pei plɛt tɔ lɛ jɔ s :
 S'ɛt du vɔ lɛr de se krand Die O lin pi ɛ n. ɔ ku ne foəs lui
 ɔ ké ke kran d ar mɛ' dɛ fe ra d'ɛ s, ɔ ké ke lie fort,
 245 ɔ ju pi tɛ r pu ni ra lɛrs vɛs se ɔ s an plɛ ne mɛr pris.
 ɔ KRANS Prin se s ɛ Roə s ɛ Si jɛrs, vɔs mɛ me z a vi zɛs
 Tɛl ju je mant. Pɔr tant k'ɔ prɛs de z u mɛin s i a tɔ jɔ s
 Dɛs Die s in mor tɛls, ki re mar ket tɔ sɛs ki de foəs droəs
 An tr' es vont se fɔ lɛr, la krɛin te di vî ne mɛ pri zans.
 250 Kar troəs dis mi li ɛr s i l i ā sus tɛr re tɔ pɛs sant
 D'in mor tɛl s ā ju pin, lɛs kar dɛrs dɛ z o mes mor tɛls.
 Ki prɛ net kar d' ɛ re mar ket i s i lɛs droə s ɛ mɛ chans fɛs,
 D'ɛ r a bi li ɛs, ki re vont vi zi tɛr sus tɛr re tɔ par tɔt.
 Jus ti se fi lɛ du krand ju pi tɛ r, ɛt viér je de kran loos,
 255 Bién o no ré', ré vé ré' dɛs Dies ki d'O lin p' a bi tans sont.
 ɔ r ɛ le, kan t ɔ kun la ble sant l'ɔ fan se de tor fɛt,
 Vî te, sɛ an t ɔ prɛs ju pi tɛ r son Pɛ re Sa tur nin,
 Dɛ s o mes va dɛ kla rér le mɛ chant ker, pɔr fɛ re pɛ iér
 Par le su jɛt lɛs toors dɛs Roəs, ki de ma le vɔ lon tɛ
 260 Von t a lɛrs k'i ne foot de tra vɛrs lā droə tũ re tɔr nér.
 Don ke pre nans bién kar d' à se si, Vɔs Roəs ra drɛ sɛs vɔs
 Man je prɛ zan s : ɛ le droə t dɛ pra vé, ɔ bli ɛs- l' ɛ le lɛs sɛs.
 Pɔr sɔə mɛ m' i l a prɛ te le mal ki l'a prɛ te pɔr ɔ trui :
 É ki le mal kon sɛi t', i re sant la ma lis se du kon sɛt.
 265 L'ɛt du krand ju pi tɛ r tɔ te choə ze vo ian t ɛ ko nɔəs sant,

Tăt se ki ẹ t i si bas, s'il ve t, i l a vî z' : É da vant lui
 N'ẹt re se lế kế le jus ti se fẹt đế ke vil le de dans sọẹ.
 Ồ R AS TEJ RE ni moẹ ni mo n an fant jus tes ne sọẹ i ons
 Ồ z o mes tẹts ko m' i sont. Kar s'ẹt mal jus te se mon trér,
 270 Puis k'o si bién l'in jus t' a le plus krant vọẹ re mi ẹr droẹt.
 Mẹs je ne kui de ke Die ẹ dro ịer mẹn' à fin tặ se mal fẹt.
 Ồ PỆ SỆS bặ te don k an ton kẹr tặs se z a vis bons,
 Droẹt tu r' o' ian t ế kro' ian t, ế la for s' ẹ bli du tặ t an tăt :
 Puis k'o z u méins sế te loẹ fut pọọ zế' par le Sa tur nin :
 275 Ồs pọẹ son s, ọ z ọ s, ế bẹ tes kru ẹ les, pa r an tr' ẹs
 Sọẹ man jér : ka r a n ẹs nu le jus tis s' ẹ tre ne pặ roẹt.
 Mẹ z o z u méin s i do na la vrẹ jus tis se ki voot mịes :
 Kar si kế kun la sa chan t ế ko noẹs sant, jus ti se mẹn tiént
 Par di t ế fẹt, Ju pi tẹ r ồ lar je vo' iant le bẻ nir droẹt.
 280 Mẹs ki a lant tế mo gér ju re ra par ju re de son kre
 Man tant fọọ s : ế le droẹt vi o lan t a ja mẹs se fe ra tort,
 É sa li gế' s'a n i ra pa ra pẹ s os kũ re đế lẹs sế' :
 Mẹs la li gế' du lo ial pa ra pẹs plus noọ ble de mự ra.
 Ồ R TON BIÉN de zi rant je te dừ, Pẹ s ẹs ma la vî zế.
 285 Ồ vi se lon par viént tặ ta kẹp : tặ ta kẹp tu le pran ras
 É zế mant. Le che mi n ẹt kẹr t : i de me re tặ tọ pẹs.
 Mẹs lẹ z in mor tẹl s ont mi s o da vant de la vẹr tu
 Pẻi n' ế su er : le che min vẹr z ẹ l', ẹt lon k ế ma lẹ zế.
 Rọẹ de pre miér, ra bo tes. Mẹs kan t à la sī me tu vién dras,
 290 Bién k'il fût fa ches, pa ra pẹs se re tre ve tặ t ẹ zế.
 Trẹ bo n ế sa je se lui ki de sọẹ tặ te choọ ze ko noẹs sant,
 Pặ vọẹ ra la mi ẹr re ki vién t à l'i sủ de se s'il fẹt :
 Bién bo n ế sả je se lui ki du bién di zan t ử n a vis kroẹt.
 Mẹs ki de sọẹ ne ko noẹt se ki foot, ni d'ủ n ồ tre le kon sẹt
 295 An l'és prit ne re sọẹt, vrẹ mant se lui ẹ t o me fẹ niant.
 MỆS TOỆ a iant sặ ve nan se tặ jẹrs de l'a vis ke te don rẹ,
 Fẹ kế ke fẹt, Pẹ s ẹs no ble san k : ke la fẻim de ta mẹ zon
 Sọẹ t a ne mừ : ke la bién kặ rặ nế' dả me jan ti le Sẻ rẹs
 Sọẹt so n a mừ : ế de vi vrez a bon dans ran pli se ton ni.

300 Oos si la féim du t̃ t ɛt sor ta bl' ɛ s'a kos te du fɛ niant.
 Die s ɛ u méins k̃ r̃ sɛ s an san ble de tɛs tet, ki ɔ zif
 Vit de pa rɛ ɛ fa son ko me font lɛs kɛ pɛ z ɛ pœin tɛs' :
 Kī de z a vɛ tɛ z i ront de trui re la pɛi ne, la man jant
 Ǝ zi ve z. ɔ r i te foot kɛ k' o nɛ te la bɛr fɛ r' a plɛ zir,
 305 K'an sɛ zon p̃ r̃ tœ de vi t̃ ɛ se ran pli set tɛs nis.
 Lɛ z o me z an la b̃ r̃ rant sont ri dɛs de frui s ɛ de bɛ taɫ :
 Ǝ mɛ m' an la b̃ r̃ rant dɛ z in mor tɛls fa vo ri zɛ
 Ǝ de z u méins tu se ra. Biɛn for t i l a boor ret le fɛ niant.
 Nul de zo nɛr de tra vaɫ : mɛs d'œ zi ve tɛ de zo nɛr viɛnt.
 310 Mɛs si tra va lɛs, s̃ ɛ dɛin ke tu t'an ri di ras, l'o me fɛ niant
 T'an vī ra. La ri dɛs se t'a mɛi n' ɛ l'o nɛ r ɛ la vɛ r tu.
 Mɛs kɛ ke foor t̃ ũ ne k'ɛs s'ɛt t̃ ɛt le mi lɛr, de tra vaɫ lɛr :
 Si re ti rant l'ɛs prit re mu an t ɛ vo la je, de l'œ trui
 Sur la be zon ɛ, tu vɛs ko me j'ɛ dit vi vre tra vaɫ tant.
 315 Hon te, ki n'ɛt bo ne, suit l'o me pœ vr' ɛ le mɛi n' a nɛ an ti :
 Hon te, ki ɔ z o mes fɛt beœ k̃ p̃ de do ma j' ɛ de kran biɛn.
 Hon te, la foote de biɛns : dɛs biɛn s a su ran se l'o nɛr suit.
 Lɛs biɛns non ra pi nɛ s ɛ ke Die do ne, mies va let beœ k̃ p̃.
 Kar si kɛ kun d'u ne mɛin vi o lan t' an tas se de krans biɛns
 320 ɔ de la lan k' a n a mas s', ɛin sin ke s̃ ɛ van t i l a viɛn dra,
 Lors ke le k̃ ɛin de z u méins mi zɛ ra ble z a bu ze la pan sɛ',
 Ǝ ke la hon te de niant la dɛ hon te mɛ chan te de prɛs suit,
 Ǝ zɛ mant lɛs Dies le dɛ font : d'un tɛ l o me dɛ ront
 Lɛs mɛ zons ru' i nɛs' : Biɛn pɛ sa ri dɛs se de m̃ r̃ ra.
 325 Ǝ t̃ ɛ de mɛ m' à ki fɛt toor t ɔ su pli an t ɔ ɛ tran jier :
 Ǝ ki de son frɛ re va ma lu rɛs kor ron pre le sɛint lit,
 Lar rɛ si nant de sa fa me l'o nɛr, t̃ ɛ te vɛ r ko ɛ fɛ zant.
 Kon tr' i se lui Ju pi tɛr lui mɛ me s'ɛ k̃ r̃ i t a la par fin
 P̃ r̃ sɛ s ak tes mɛ chans d'ũ ne biɛn dũ r' a man de le char jant.
 330 Mɛs l'ɛs prit re mu ant ke tu as du t̃ t ɔ te de sɛs fɛs :
 Ǝ sa kri fi' oos Die s in mor tɛl s, ɛin si ke p̃ r̃ ras,
 Biɛn nɛ te mant : kɛ ke foɛs le tru meœ kras brū le da van t es,
 Proœ pi se- lɛs kɛ ke foɛs par dɛs li ba man s ɔ de l'an sans,

Soet t'a n a lant kx dher, soet kant le jx r al me re vién dra,
 335 Pxr fe re k'an vèrs toə fa vo ra bles se ran de t ế bon tĩs :
 Toə a dhe tant l'ế ri ta je d'u n ồ tr' : ế u n ồ tre le tién, non
 Sil ki t'ế m' ồ ban kệt kon vĩ ras, non ki te hẹ ra :
 Męs sur txs kon vĩ, kĩ de me r' ồ pręs de ta mẹ zon.
 Kar s'i te viént kẹ k' a fẹ re nỏ veo ki re kiế re se kxs pront,
 340 Lẹs voế zins tở đế sếins vién droẹt, le pa rant se re sếin droẹt.
 Un voế zin moo vẹs, si tu l'as, s'ẹt pẹr te : le bon, kến.
 Un ki a bon voế zin, tở t o ne r i l a, plẹ zi r ế kon fort :
 Sans le mế dant voế zin pos si ble ta vā dhe ne mừ roẹt.
 Pran dras jus te me zu re du voế zin, jus te la ran dras,
 345 É de la mẹ me me zu r' ế mi ẻ r' an koor, le pỏ vant bién :
 A se k'a pręs, le be zỏin t'a ve nant, tu re tre ves le plẹ zir.
 Tởt le mế dant kến fui : le mế dant kến n'ẹt ke ma lur tế.
 Éi me ki bién t'ế me ra : ế re kiế ki re kẹr re te vién dra :
 Foot do nẻ r ồ do ne biế n : ế ne riến do nẻ r, ồ ne do nant riến.
 350 On do n' ấ kĩ don ra : ki ne riến do ne, nul ne li don ra.
 Bon le do nẻr, moo vẹs le pi ẻr, ki la mort do n' ồ don ra.
 Kar l'o me frank de vỏ loẻ r, an kỏ re k'i fas se de jrans dons,
 A jran t ẻ ze du don k'i l a fẹ t, ế se plẹt de l'a vỏer fẹt.
 Męs ki le va ra pi nẻr de so n ồ tre ku dan se le ra flant,
 355 Kẹl ke pe tit ke se soẻ t, i l o fan s' ế tra vẹr se le bon kẹr.
 Kar si de sus le pe tit le pe tit tu re sẹr re z a mas sế,
 Dru si le fẹ s ế me nu, le pe tit jran choo ze de vién dra.
 Un, ki de sur se k'i l a bở te tở jxs, sỏ frế te fui ra.
 Tởt se ki ẹt sẹr rế ne sỏ sủ plus dan s ử ne mẹ zon.
 360 S'ẹt le mi ẻ r o de dans le te ni r : o de hor s i a dan jier.
 S'ẹt plẹ zir tở prẹt le trỏ vẹr : s'ẹt un kre ve kẹr jrand,
 Pxr ne l'a vỏer de cho mẻr. Je t'a vẹr tĩ don ke d'i pan sẻr.
 Kant le mủi an ta me ras, kant l'ấ dế ve ras, ti r' ấ jrans poos :
 Fẹ de l'ế par ẻ o mi lie : ồ bas le mế na je ne voot riến.
 365 Kant le lo'ẻr tu di ra s à l'a mi, bon soẻ t ế su fi zant :
 ồ frẹ r' an te ri' ant le tẻ mẻing de l'a fẹ re tu pran dras :
 É ka le mant đế fi an s' ế fi an s' ont đẹ z o mes pẹr dus.

Mēs | k'ũ | ne | fā | me | ki | fēt | le | mē | tiēr, | ne | sē | dui | ze | to | n | ēs | prit
 D'un | lan | ka | j' | a | fē | tē, | ton | ni | pi | le | rēs | se | re | chē | chant.
 370 Un | ki | se | fi' | à | pu | tēin, | se | lui | ɔ | lar | rons | se | fi | ēr | pet.
 Fis, | ki | ũ | nī | ke | se | rōēt, | kar | droēt | d'un | pē | re | la | mē | zon
 Sans | la | dē | ron | pr' : | Ēin | sin | kroēt | troēt | la | ri | chēs | se | de | l'x | tēl :
 Mēs | viē | puis | ses | m̄ | ri | r | i | de | lēs | san | t | ɔ | tre | se | kond | fis.
 Ē | zē | mant | Ju | pi | tē | r | à | plu | zi | ɛrs | ba | le | de | krans | biēns.
 375 Plu | zi | ɛrs | plus | so | ŋe | ron | t : | ɛ | so | ŋant | plus, | plu | s | i | l | a | kē | ront.
 00r | sī | de | dans | ton | kē | r | le | k̄ | ra | je | de | zi | re | d'a | mas | sēr,
 Fē | z-ēin | sin, | de | l'x | vrā | je | t̄ | j̄rs | su | r | x | vra | je | re | char | jant.
 SI | LE | PRO | Ē | ME | TE | PLĒT | TU | A | RAS | LĒ | S | E | VRE | S | Ē | LĒS | J̄RS.